

月百姿

YOSHITOSHI
TSUKIOKA
ONE HUNDRED VIEWS
OF THE MOON

月岡芳年

SH

Y

O

S

H

T

O



绘 巨月岡芳年

著 巨日野原健司

藏 巨太田纪念美术馆

译 郑文莹
沈英莉



中國華僑出版社

YOSHITOSHI TSUKIOKA ONE HUNDRED VIEWS OF THE MOON

by Kenji Hinohara, Ota Memorial Museum of Art

Copyright © 2017 Kenji Hinohara © 2017 Ota Memorial Museum of Art

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Seigensha Art Publishing, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2019 by Beijing Zito Books Co., Ltd.

This Simplified Chinese edition published by arrangement with

Seigensha Art Publishing, Inc., Kyoto,

through HonnoKizuna, Inc., Tokyo, and Shinwon Agency Co. Beijing Representative Office, Beijing

本中文简体版版权归属于北京紫图图书有限公司

版权登记号 图字 01-2018-8165

图书在版编目 (CIP) 数据

月冈芳年. 月百姿 / (日) 月冈芳年绘; (日) 日野
原健司著; 日本太田纪念馆主编; 郑文莹, 沈英莉
译. -- 北京: 中国华侨出版社, 2019.2

ISBN 978-7-5113-7805-7

I. ①月… II. ①月… ②日… ③日… ④郑… ⑤沈
… III. ①浮世绘-作品集-日本-近代 IV. ①J237

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 004219 号

月冈芳年：月百姿

绘 者：[日] 月冈芳年

主 编：日本太田纪念馆

出 版 人：刘凤珍

监 制：黄 利 万 夏

原版设计：[日] 原条令子

装帧设计：紫图装帧

开 本：720mm×960mm 1/16 印张：15

印 刷：北京瑞禾彩色印刷有限公司

版 次：2019 年 3 月第 1 版 2019 年 3 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5113-7805-7

著 者：[日] 日野原健司

译 者：郑文莹 沈英莉

责任编辑：笑 年

特约编辑：刘长娥 朱彦沛

版权支持：王福娇

经 销：新华书店

字 数：200 千字

定 价：128.00 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成大厦 3 层 邮编：100028

法律顾问：陈鹰律师事务所

发 行 部：(010) 64360026 传 真：(010) 64360061

网 址：www.oveaschin.com E-mail: oveaschin@sina.com

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有，侵权必究

如有质量问题，请寄回印厂调换。联系电话：010-64360026-103



YOSHITOSHI

YOSHITOSHI TSUKIOKA

ONE HUNDRED VIEWS OF THE MOON





前言

月冈芳年（1839—1892），活跃于幕府末期至明治前期的浮世绘画家。师从歌川国芳，继承其师风，擅长武者绘¹、历史画。此外，也涉猎美人画²、戏画³等多种体裁。

明治十八年至二十五年（1885—1892），即芳年在四十七岁到五十四岁⁴时创作的《月百姿》，体现了芳年临终前所达到的一种新境界。如书名所示，系列合集《月百姿》描绘了有关月亮的百则传说故事。其作品主角不仅包括平安时代的舞女、战国时代的武将、江户时代的庶民，也有幽灵妖怪等神秘事物，他们纷纷登场，呈现丰富多彩的内容。本书

1 武者绘：以英雄、武士为主角的浮世绘作品。

2 美人画：以美丽女子作为题材的浮世绘作品。

3 戏画：也称滑稽画、讽刺画。日本对以讽刺、幽默和寓意为内容的绘画的旧称。

4 本书所讲的芳年的年龄皆为虚岁。

将《月百姿》的百则故事划分为“月下美人”“妖怪·幽灵·神佛”“英雄人物”“风雅·乡愁·悲哀”等四大章节依次向读者详细介绍。

《月百姿》虽是一百三十年前的作品，但其大胆且扣人心弦的构图、宁静月夜渗透着的静谧感，加上充满时尚感的雕刻和华美印刷，着实令人眼前一亮。时至今日，人们看到时仍不禁会赞叹“太棒了！”“真美啊！”。走进芳年编织的百个月亮的世界，一场心满意足的视觉盛宴。

走进芳年编织的百个月亮的世界，
一场心满意足的视觉盛宴。





凡例

- 〕各作品分别按作品编号、作品名、年代等顺序依次记载。
- 〕所有作品（除专栏外）均为大判锦绘¹，为太田纪念馆收藏。
- 〕未标记年代的作品年代不详。

1 大判：浮世绘纸张类型，大开张。浮世绘版画纸按大小规格，有“大判、间判、中判、小判、细判、柱绘”各种规格。锦绘：多色印花的浮世绘版画。由浮世绘画师、雕刻师、印刷师合作印制而成的精致华丽的木版画。



第 一 章 月下美人 1

专栏) 《月百姿》出版人——秋山武右卫门 48

第 二 章 妖怪 · 幽灵 · 神佛 51

专栏)) 《月百姿》的印刷技术 96

第 三 章 英雄人物 99

专栏))) 《月百姿》和菊池容斋的《前贤故实》 158

第 四 章 风雅 · 乡愁 · 悲哀 161

专栏)))) 《月百姿》之完结与芳年之死 218

后记——《月百姿》，芳年临终前之境界 220

作品目录 224

主要参考文献 230

第

章

月下美人

《月百姿》中描绘的女性不仅包括平安至江户时代各种身份的
日本女性，也有中国女性。她们的魅力绝不仅限于外表之美，
她们或不堪忍受与恋人、丈夫的离别之悲；或对无果之恋绝望透
顶，欲自绝性命……芳年所画的美人形象逼真；让人一眼之下就
能感受到这些女性内心的波澜壮阔。《月百姿》中的女性之美总
带有一种无常感，令人感伤不已。

辉夜姬

Kaguya Hime



◆ 1

月宫迎 竹取

明治二十一年（1888年）3月20日印刷・3月26日出版

《竹取物语》是至今仍广为流传的神话故事，本图为故事结局的场景。绝世美女辉夜姬¹实际上是月亮上的仙女，满月之夜必须返回月宫。图中，辉夜姬立于紫色腾云中，前来迎接她的天女侍立左右，云雾正欲启程升天。辉夜姬的养父竹取翁²自知无法挽留，双膝跪地目送爱女。作品虽未描绘竹取翁的面部表情，但通过对其手足和背影的刻画，便已传达出竹取翁内心的悲痛欲绝。

- 1 辉夜姬：亦称赫夜姬。《竹取物语》的主人公。生于竹子中，被伐竹的老夫妇抚养，未过数月即出落成绝世美女，夜间也光彩照人。后拒绝众多求婚者，于八月十五夜，在月宫遣来的使者陪伴下升天。
- 2 竹取翁：《竹取物语》中的人物，辉夜姬的养父。





小野小町

Ono-no
Komachi



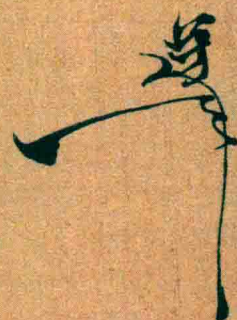
◆ 2

卒都婆之月

御届¹ 明治十九年（1886年）3月

白发苍苍的老妇乞丐坐在卒都婆²上，她虽身背破斗笠，衣着褴褛，但神态中不乏高雅。原来，老妇人为平安时代的小野小町³，是位列六歌仙之一的女歌人。昔日她才貌双绝，如今却穷途落魄。深草少将⁴曾经爱慕着小町，却始终未能如愿，如今其亡魂仍困扰折磨着小町。作品取材于传说故事《卒都婆小町》，是七小町⁵传说之一。

- 1 御届：日本书画底页的一种书写方式，流行于明治维新推翻封建制度直至第二次世界大战结束时期。
- 2 卒都婆：也称卒塔婆。为了供养、追善而立於坟墓等处的塔形细长木牌，上面写有梵文、经文。
- 3 小野小町：日本最著名的才色兼备的绝世美女，是平安时代初期六歌仙之一。她的诗歌有66首被选入《古今集》之后的敕撰集里。
- 4 深草少将：出身高贵的深草少将对小野小町一见钟情，真挚地追求她。小野小町终于被他感动，跟他约定：“如果你能够连续一百个夜晚来相会，我一定接受你的爱。”深草少将恪守诺言，虽适逢其病却风雨无阻，每夜都来看她。每来一次，小町便穿一个香榧子，以此来计数。九十九个夜晚过去了，在最后一个晚上，深草少将筋疲力尽，倒在小野小町的门前气绝身亡。
- 5 七小町：分别是洗草纸小町、祈雨小町、深草少将、关寺小町、鸚鵡小町、卒都婆小町、清水小町。



紫式部

Murasaki Shikibu



◆ 3

石山月

明治二十二年（1889年）10月10日印刷・10月出版

紫式部¹，平安时代中期的宫廷女官，因著有《源氏物语》而闻名于世。相传紫式部在琵琶湖³畔的石山寺闭关时，凝望映入湖中的满月，兴起写作灵感，创作了《源氏物语》。图中，紫式部以手托腮伏在桌上，呆呆地望着窗外，像是陷入了沉思。她双眼注视的或许正是那轮倒映在湖中的满月吧。

- 1 紫式部：又称紫珠，是日本平安时代著名女作家，中古三十六歌仙之一。其作品《源氏物语》被称为日本美学集大成者，并由此产生了“源学”。
- 2 《源氏物语》：日本平安中期的长篇小说。以日本平安王朝全盛时期为背景，描写了主人公源氏的生活经历和爱情故事。被认为是物语文学中最优秀的作品，对后世的文学影响极大。
- 3 琵琶湖：日本中西部山区的淡水湖，是日本最大的湖泊，被称为“生命之湖”。

室游女

Courtesan In Muro



◆ 4

严岛之月 室游女

御届明治十九年（1886年）2月

据长门本《平家物语》¹（第五卷）的记载，平清盛²为祈祷女儿德子（建礼门院³）怀孕，每月都去严岛神社参拜。一日，途经播磨国的室津⁴，与一船只交错之时，听闻船上有游女吟诵和歌道：“花漆千般好，无人涂抹之。吾身在此地，又将怎奈何。”平清盛听后深受感动，于是召唤船只并予以赏赐。本画虽名为“严岛之月”，但实际上广岛的严岛神社与淡路岛东的室津相隔甚远。

- 1 长门本：位于长门赤间关（现下关市）的阿弥陀佛寺所收藏的书，故称为长门本。《平家物语》：日本镰仓时代的军记物语，记述以平清盛为核心的平氏一门的兴亡。作为一部长篇史诗巨著，《平家物语》版本众多，长门本为鸟羽帝时，另有二条帝时的南都本。
- 2 平清盛：1118—1181年，平安时代末期权臣，日本历史上首个军事独裁者，也是武家政权的鼻祖，平氏政权的开创者。
- 3 门院：是附在皇官门号上的称号。日本朝廷赐予天皇的生母、准母、王后、皇妃、内亲王等的称号。建礼门院指的是高仓天皇的中宫，安德天皇的母亲，平清盛的次女，名德子。
- 4 播磨国：日本旧国名，位于今兵库县西南部，东临淡路岛，属山阴道。室津：位于兵库县御津町的渔港。中、近世时期，濑户内海的重要港口，曾繁荣一时。

